

redazione@webandmagazine.com

Grazie al tour dell'azienda i visitatori hanno anche dato uno sguardo al dietro le quinte.

"THIN-CUTTING & REPAIR DAYS" IN WINTERSTEIGER

L'AUTOMAZIONE E LA PRODUZIONE INDUSTRIALE DI LAMELLE IN LEGNO DI RESINOSE HANNO RICHIAMATO CIRCA 150 VISITATORI.

□ Dal primo al 3 ottobre **Wintersteiger AG**, azienda specializzata nella realizzazione di macchinari e impianti, ha invitato l'intero settore della lavorazione del legno a Ried, in Alta Austria, in occasione dell'evento "**Thin-cutting & Repair Days**" organizzato dalla divisione aziendale Woodtech, che ha richiamato nella sede centrale ben 150 visitatori, provenienti principalmente da Paesi dell'Europa Occidentale e Centrale, da Russia e Ucraina.

La manifestazione ruotava intorno alla linea di produzione completamente automatica per pannelli multistrato di legno di resinose, stata sviluppata per l'azienda **elka-Holzwerke GmbH**. Il nucleo del sistema completamente automatico è rappresentato da tre seghe a nastro a taglio sottile **DSB Twinhead NG XM** allineate in serie con processi a monte e a valle; su uno spazio lungo 42 metri, tavole di legno di abete rosso della lunghezza di cinque metri vengono piallati e suddivisi in sette lamelle grazie a tre seghe a nastro a taglio sottile.

Successivamente le lamelle vengono piallate lateralmente con una pialla sviluppata appositamente da **VAP**, separate l'una dall'altra e sottoposte all'asportazione delle polveri oltre che scansionate e ordinate per la valutazione della qualità.

Come spiega **Max Bachmann**, responsabile della divisione aziendale **Woodtech** di **Wintersteiger**, "questo impianto, le cui dimensioni superano persino quelle del capannone di montaggio, è frutto delle nostre competenze in materia di automa-

zione e taglio sottile". In collaborazione con **VAP Gruber Automations GmbH**, che fa parte del gruppo Wintersteiger, l'azienda specializzata nel taglio sottile ha sviluppato e realizzato impianti di produzione completamente automatici, destinati alla



Il nuovo modello TRC Manufactory consente la lavorazione delle superfici completamente automatica e individuale di pannelli e assi per pavimenti rustici.

(Fotocredit: ©wintersteiger)

"THIN-CUTTING & REPAIR DAYS" **AT WINTERSTEIGER**

From October 1 to 3, the machinery and plant engineering company Wintersteiger AG invited customers from the wood processing industry to Ried in Upper Austria for the "Thin-cutting & Repair Days". The event, held by the Woodtech business field, brought more than 150 visitors to company HQ, mainly from western Europe, but also from Russia and Ukraine.

The event centered around a fully automated softwood production line for multi-layer boards that were developed for elka-Holzwerke GmbH. At the center of the fully automated plant, there are three DSB Twinhead NG XM thin-cutting band saw machines connected in series with upstream and downstream processes. Over a length of 42 meters, 5-m-long spruce blocks are planed to thickness and cut into seven lamellas using three thin-cutting band saw machines. After that, using a planer specially developed by VAP, the lamellas are planed on the sides and separated, then any dust is removed and they are scanned and sorted for quality assessment.

Max Bachmann, Head of the Woodtech business field at Wintersteiger, explains: "This plant, which even exceeded the dimensions of the assembly hall, is the product of our automation and thin-cutting expertise." Together with VAP Gruber Automations GmbH, also part of the Wintersteiger group, the wood thin-cutting experts at Wintersteiger engineer and produce fully automated production plants for wood processing. Another aspect of this large plant: "With this project, we successfully entered into the soft wood processing sector, thereby adding another string to our bow as a specialist in the parquet sector," says Bachmann.

AUTOMATED STACKING OF TOP LAYERS

Wintersteiger also demonstrated an automated solution for stacking top layers that evenly spaces out stacking bars. The distance of the stacking bars, the number per layer and the precision of repeatability when positioning the bars all greatly influence the drying result and therefore the quality of the lamellas. The distance and the number of bars per layer can be adjusted according to the customers' wishes. The stacking unit is available as a fully automated complete solution with automation or as a stand-alone solution.

TIMBER REPAIR & COSMETICS: **TRC 1500 AND TRC MANUFACTORY**

From the TRC sector, Wintersteiger presented the semi-automat-



L'automazione e la produzione industriale di lamelle in legno di resinose attirano circa 150 visitatori.

tic TRC-M Easy – an entry-level model for timber repair – to the attendees, as well as the new, fully automatic TRC 1500. The TRC 1500 offers an excellent price/performance ratio: Used for the repair of top layers, engineered flooring and solid wood floors, as well as for processing planed goods and much more, the system has an injection unit that works in tandem with an application unit. The TRC 1500 also makes the fully automated repair of top layers possible for the first time.

The new TRC Manufactory is fully automated and applies a unique finish to the surfaces of rustic floor planks and boards. The material is scanned and analyzed by the machine and then processed. Edges can be rounded without relying on a regular pattern, while cracks can be milled away and wood grain and knots can be ground out to create a contrasting effect in the overall finish, so every floor is unique.

PRECISE THIN CUTTING WITH BAND AND FRAME SAWS

From the precision thin-cutting sector, Wintersteiger presented two single-module thin-cutting band saws: namely, the DSB Singlehead NG XM (cutting width up to 350 mm) and the DSB Compact XM (cutting width up to 310 mm) as well as the multi-modular DSB Twinhead NG XM. For the most cost-effective thin-cutting, the DSG Notum thin-cutting frame saw was put through its paces. The program ended with a look at the Wintersteiger carbide-tipped and Stellite® saw blades for all applications designed and manufactured by Wintersteiger. For individual cutting and repair demonstrations, the visitors also had the chance to test the machines and discuss specific requirements with the Wintersteiger team.



lavorazione del legno. Un altro aspetto da considerare, come sottolinea Bachmann, è il seguente: *"Con questo progetto siamo riusciti a incrementare la lavorazione del legno di resinose e ad aggiungere un ulteriore pilastro alle nostre tradizionali competenze nel settore del parquet"*.

IMMAGAZZINAGGIO AUTOMATICO DELLE LAMELLE DI COPERTURA

Wintersteiger ha presentato una soluzione automatizzata per l'immagazzinaggio delle lamelle di copertura, in cui i pannelli vengono posizionate a intervalli regolari: la distanza tra i pannelli, il numero di pannelli per strato e la precisione di ripetizione nel posizionamento dei pannelli influiscono notevolmente sul risultato di essiccazione e sulla qualità delle lamelle. La distanza e il numero per ogni strato possono essere impostati in base alle esigenze del cliente. Il sistema di immagazzinaggio viene offerto sia come soluzione integrata completamente automatizzata sia come soluzione indipendente.

TIMBER REPAIR & COSMETICS: TRC 1500 E TRC MANUFACTORY

Sempre nella **gamma TRC**, Wintersteiger ha presentato al pubblico **TRC-M Easy**, modello base semiautomatico per la riparazione dei difetti, e **TRC 1500**, modello nuovo completamente automatico. Quest'ultimo offre un eccellente rapporto qualità/prezzo: per la riparazione di lamelle, pavimenti in parquet e pavimenti in legno massiccio, per la finitura di materiale piallato e molto altro, un'unità di iniezione lavora a stretto contatto con un'unità di applicazione.

Con il modello TRC 1500, per la prima volta è possibile anche effettuare riparazioni completamente automatizzate delle lamelle.

Il nuovo modello **TRC Manufactory** consente invece la lavorazione delle superfici completamente automatica e individuale di piastre e assi per pavimenti rustici. Il materiale viene scansionato e analizzato dal sistema e quindi avviato alla lavorazione. I bordi possono essere arrotondati in modo irregolare, le crepe possono essere rimosse tramite fresatura finale e le venature e i nodi possono essere levigati in modo che risaltino sulla superficie: in questo modo ogni pavimento diventa unico nel suo genere.

TAGLIO SOTTILE DI PRECISIONE CON LE SEGHE A LAMA E A NASTRO

Per il taglio sottile di precisione, Wintersteiger ha presentato due seghe a nastro monomodulo: **DSB Singlehead NG XM** (larghezza di taglio fino a 350 mm) e **DSB Compact XM** (larghezza di taglio fino a 310 mm), **DSB Twinhead NG XM** a più moduli, mentre una soluzione particolarmente economica per il taglio sottile è la sega alternativa **DSG Notum**. La gamma di prodotti si completa con le lame per seghe in HM e Stellite® per tutte le applicazioni di propria concezione e produzione.

Durante le dimostrazioni di taglio ed di riparazione, i visitatori hanno avuto l'occasione di testare i macchinari e discutere con il team Wintersteiger delle proprie esigenze specifiche; e grazie al tour dell'azienda hanno anche dato un'occhiata al dietro le quinte, dalla produzione delle lamiere ai macchinari pronti per la consegna.

Per finire, si sono svolti anche eventi serali in cui tutti i partecipanti hanno potuto parlare della gamma di prodotti e delle soluzioni presentate in un'atmosfera rilassata.

The guests were also taken on tours around the company, giving them a glimpse behind the scenes of the production department – from unprocessed metal sheets right through to the finished machine. The program was rounded off with an evening event, which gave everyone an opportunity to continue interesting discussions about the product range and the solutions on display in a relaxed atmosphere.